

# 第11回インターナショナル邦楽の集い

A PROGRAM 2:00~3:00

2016.6.5(日) 元神明宮(天祖神社)

## 1. 長唄 雛鶴三番叟 Nagauta Hinazuru Sambaso 宝暦5年(1753年) 作曲者不明

三番叟という曲は能の翁渡しを模倣したのですが、能では翁が重くあつかわれているのに対して芝居の方では三番叟を中心としている事はその題名によっても明らかであります。その内容は翁・千歳・三番叟が五穀豊饒、天下泰平を祈って舞うのであります。俗に三番叟をやると言う事が、何でも真っ先にやるという意味に使われております。即ち三番叟は序開きに演ずるものとして、また儀式のものとして長唄をはじめ義太夫・常磐津・清元・新内・一中・富本・河東等の各流派にそれぞれ作られています。

Sanbaso is a dance meant as an offering to god to pray for a good harvest. An ancient religious ceremony, originally performed by priests and later taken over by Noh and Kyogen actors, Okina is made up of the three dances—Senzai, Okina, and Sanbaso. The Senzai and Okina dances are prayers for general good fortune and happiness, and the Sanbaso dance is a prayer for an abundant harvest.

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
Mireille Tchapi Agnieszka Kowalczyk  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
Kevin Mcwhinnie Cassio Magalhaes Nick Ashley  
Aline 吹原 Pierre Rahier Dana Buck  
Daniel Velasco 鈴木 雄司 西村 真琴  
笛 福原 寛  
小鼓 藤舎呂風 Antonio Parejo Sanchez Helena Machin  
大鼓 堅田昌宏  
太鼓 望月左太晃郎

## 2. 長唄 助六 Nagauta Sukeroku 天保10年(1839) 作曲 10世杵屋六左衛門

江戸の古典歌舞伎を代表する演目のひとつ。「粋」を具現化した洗練された江戸文化の極致として後々まで日本文化に決定的な影響を与えた。歌舞伎宗家市川團十郎家のお家芸である歌舞伎十八番の一つで、その中でも特に上演回数が多く、また上演すれば必ず大入りになるとい的人气演目である。

Sukeroku is one of the most famous and familiar kabuki plays. It was first performed in Edo in 1713. Set in the red-light district of Yoshiwara, it is the story of Sukeroku's quest to recover his family's stolen heirloom sword and avenge his father's murder.

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
Aline 吹原 Kevin Mcwhinnie Pierre Rahier  
Dana Buck Joseph White 鈴木 雄司  
西村 真琴  
笛 福原 寛 Nick Ashley  
箏 Curtis Patterson

## 3. 箏曲 鷹 沢井忠夫作曲 (1972) Taka - "Hawk" - (1972) by Sawai Tadao

はなやかに飛翔する曲の感じから「鷹」と名づけられた。この曲全体の長さからいえば、かなり大きい部分を占める中間部がとてもロマンチックなので、鷹の勇猛な姿よりも悠々と飛ぶ姿を想像させる。中間部の後は、最初のテーマの後半の部分を発展させた形になっている。

Written for koto duo, Taka means "Hawk." Along with the work's graceful melodies, techniques such as the bending of pitches and repetitive passages give the impression of a bird majestically soaring through the sky.

The work begins with active lines in both koto parts. The middle section, relaxed and quite romantic in feel, is followed by an exciting return to the opening themes.

箏1 田中倫子 中林久美子  
箏2 恵恵 島崎優子  
箏3 福田二葉 藤田裕子  
17弦 Curtis Patterson

## 4. 長唄メドレー Nagauta Medley 英執着獅子から「楽」・蜘蛛の拍子舞より「太鼓地」

はなにうつろう  
恋の胡蝶の  
舞の袖  
恋す蝶  
比よく  
連理のかわゆらし

Butterflies are  
wondering around  
the flower, (as if  
they were dancing)  
whirling like sleeves.  
Those butterflies,  
adorable pair of  
both birds and  
branches.

能の「土蜘蛛」を元にして作られた曲です。源頼光に仇せんとする葛城山の女郎蜘蛛が女に化けて頼光の館に入り込み、貞光と3人で剣問答の拍子舞等で隙を狙ったが名剣、膝丸の威徳によって遂に本性を顕すと言う物語です。

Kumo no Hyoshimai is based on a Noh story called Tsuchigumo. In the story, a vengeful spider spirit attempts to get close to Minamoto no Yorimitsu by transforming into a beautiful woman.

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
Mireille Tchapi  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
Agnieszka Kowalczyk Antonio Parejo Sanchez  
Helena Machin Kevin Mcwhinnie Daniel Velasco  
Cassio Magalhaes Nick Ashley 鈴木 雄司  
西村 真琴  
笛 福原 寛  
小鼓 藤舎呂風  
大鼓 望月左太晃郎  
太鼓 堅田昌宏

## 5. 長唄 いきおい Nagauta Ikioi 初代杵屋正治郎 天明7年(1787年)

天明7年正月に江戸の桐座で、市川高麗蔵の五郎、瀬川富三郎の化粧坂少将で初演された草摺引の所作事です。草摺引というのは曾我物語に取材した所作の一種で仇敵工藤祐経の消息を聞いて勢い立った五郎時致を朝比奈が止めようとして引き合い、互いに力比べをする場面を扱ったものです。

IKOI is a love story set in an Edo period pleasure court. During a visit to his lover Shosho, the young samurai Goro takes sight of his father's assassin, Kudo Suketsune. As Goro rises to avenge his father, Shosho grabs him and begs him not to go. To persuade Goro, she feigns ignorance of the situation and pretends that she is jealous, and that she fears Goro is going to see another woman.

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
Antonio Parejo Sanchez Helena Machin  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
西村真琴 Aline 吹原 Agnieszka Kowalczyk  
Kevin Mcwhinnie Dana Buck Pierre Rahier  
Joseph White 鈴木 雄司  
笛 福原 寛 Nick Ashley  
小鼓 藤舎呂風  
大鼓 堅田昌宏  
太鼓 望月左太晃郎

# 出演者

## 囃子

福原寛 福原流笛方

手ほどきより人間国宝福原流宗家四世寶山左衛門師に師事、重要無形文化財江戸里神楽を四世若山胤雄師に師事。1990年東京芸術大学音楽学部邦楽科卒業1992年同大学院修士課程終了。現在、各地にての笛りサイタル、歌舞伎、日本舞踊、長唄演奏会などの演奏活動の他、テレビやラジオ放送、海外演奏等にも参加また横笛「苑の会」を主宰。東京、名古屋、沼津徳島、高松などで稽古場を開く。国立音楽大学講師1999年 第2回ジョイントリサイタル。「笛と唄と」にて名古屋市民芸術祭審査員特別賞受賞、CD「篠笛の曲」「笛～四季を綴る～」 著書：篠笛の本、篠笛曲集

藤舎 呂風 藤舎流囃子方

1983年藤舎流藤舎呂船師に入門。父は藤舎華鳳。東京芸術大学邦楽科卒業後、古典を中心に幅広く活躍。2008年邦楽ユニット「竜馬四重奏」を結成しそのリーダーを務める。また、声優ナレーターとしての別の顔を併せ持つ。

堅田昌宏 堅田流囃子方

1979年 愛知県生まれ。堅田喜代師に手ほどきより師事。その後、堅田新十郎師にも師事。1999年 東京芸術大学音楽学部邦楽科別科修了。現在、歌舞伎、舞踊会、長唄演奏会など古典演奏会を中心に活動中。また、国立劇場主催公演などの新作邦楽舞台などにも出演。平成25年3月～ 学校法人加藤学園暁秀初等学校非常勤講師勤務。

望月左太晃郎プロフィール

東京都出身。9歳より囃子方望月左太郎に師事。平成26年、望月 左太晃郎（もちづき さたみつろう）の名を許され、演奏会・舞踊会などで活動中。平成27年、東京芸術大学音楽学部邦楽科卒業。学部在学中に安宅賞、卒業に際しアカンサス音楽賞、同声会賞を受賞し、同声会新人演奏会に出演。市川市新人演奏家コンクールにて、優秀賞を受賞。現在、同大学大学院修士課程2年在学中。

## 箏曲

カーティス・パターソン Curtis Patterson

米国シカゴ出身。外国人として初めてNHK 邦楽技能者育成会を卒業。沢井忠夫、沢井一恵に師事。沢井箏曲院師範。松坂慶子企画朗読劇「天守物語」、小椋佳や和太鼓ユニット「AUN」全国ツアー出演。ソロアルバム「音の輪」、ブルース・ヒューバナーと 箏/尺八デュオライブ活動や全国ツアー、デュオCDをリリース。邦楽教育・指導により幅広い箏の世界を目指している。横浜インターナショナルスクール邦楽プログラムインストラクター。curtkoto.com

A native of Chicago Illinois, Curtis studied with modern koto great Tadao Sawai. He holds a master's license from the Sawai Koto Institute and is the first foreigner to graduate from the NHK traditional Japanese music performance program. Patterson has appeared with a variety of artists including actress Keiko Matsuzaka, songwriter Kei Ogura and the AUN wadaiko drumming unit, and has played main stage at Malaysia's Rain Forest World Music Festival. He is a member of the Sawai Tadao Koto Ensemble and Soemon and his recordings include a solo CD "Oto No Wa" as well as "Going Home" and "Fumon/Tracings" with duo partner Bruce Huebner. Aside from performance, Curtis teaches privately in Tokyo and in the Japanese Music Program at Yokohama International School.

## 司会

岩崎 MARK 雄大

俳優、Theatre Company カクシンハンメンバー。米国出身、東京大学文学部卒。斬新なシェイクスピア劇で注目を集めるカクシンハンの作品を中心に、和洋の古典/現代劇/コント劇の舞台に幅広く出演。通訳/演技指導/翻訳でも国内外で活躍している。

司会助手 齋藤 奈々絵

## 長唄

東音 真鍋 希帆

ドイツ生まれ。雙葉高校卒業。東京藝術大学音楽学部邦楽科長唄専攻卒業。同大学院修士課程修了。東音石川賀要子師、東音山口太郎師に師事。在学中常英賞受賞。卒業時に皇居内桃華楽堂にて御前演奏の栄誉を賜る。2012年坂東玉三郎丈特別講演「日本橋」に参加。長唄協会会員。

東音 伊藤 薫子

平成三年東京生まれ。幼少の頃より祖父松島庄九郎、父松島藤次郎、母杵屋栄津雄に長唄、三味線の手ほどきを受ける。三歳の時、三越劇場にて初舞台、供奴を唄う。現在、唄を東音味見純先生、三味線を杵屋栄敏郎先生に師事。平成二十六年東京藝術大学音楽学部邦楽科を卒業、現在同大学院音楽研究科修士課程に在籍。長唄東音会及び長唄協会会員。

真鍋 昂太郎

1994年東京都出身。4歳より長唄、長唄三味線を始める。2011年第8回東京邦楽コンクールジュニア部門銅賞。併せて現代三味線音楽協会賞受賞。これまでに長唄、長唄三味線を東音 石川賀要子氏、長唄を杵屋巳津也氏に師事。東京藝術大学音楽学部附属音楽高等学校を経て東京藝術大学音楽学部邦楽4年に在学中。

東音 齋藤 久美子

福岡県太宰府市出身。幼少の頃より、民謡師範である母藤本夕帆に三味線の手ほどきを受ける。後に、長唄三味線を杵屋流弥信派三代目家元・杵屋弥信師に師事。長唄を東音竹内あき師に師事。東京藝術大学邦楽科を卒業。在学中に浄観賞を受賞。長唄協会会員。長唄東音会同人。長唄杵弥会師範（杵屋信弥）。現在、演奏活動を行いながら、東京都品川区と福岡県太宰府市にお稽古場を開催。

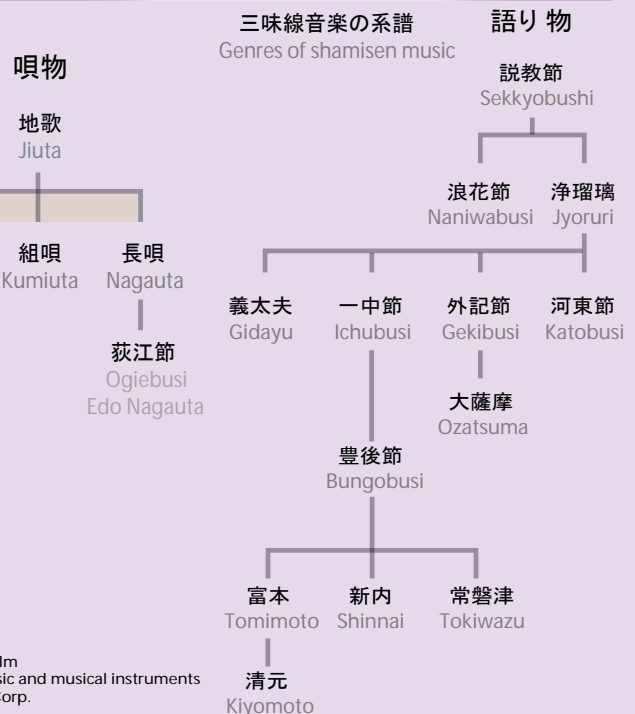
東音 白瀬 豊子

7歳より上方舞を吉村輝章師（現家元）に師事。長唄、長唄三味線を人間国宝三代目杵屋五三郎師に師事。長唄を東音白井ユリ師に師事。邦楽囃子を望月左喜三郎師に師事。長唄協会定期演奏会、女流名家長唄大会、女流杵五会演奏会、NHKドラマ「花の誇り」出演など幅広く演奏活動を行っている。2005年東京藝術大学音楽学部邦楽科長唄三味線専攻入学 2009年卒業。また、在学中の作曲作品「かちかち山」をミレニアムホールにて発表、「かぐや姫」を中学校指導教材として録画、録音。在学中、浄観賞受賞。

東音 坂田舞子

埼玉県出身。故・東音 田島佳子氏、東音 大塚睦子氏に師事。平成22年東京芸術大学音楽学部邦楽科卒。在学中常英賞受賞。卒業時、皇居内桃華楽堂にて御前演奏の名誉を承る。平成23年度市川市新人演奏家コンクール邦楽部門優秀賞受賞。台東区浅草中学校三味線部講師。長唄協会会員、長唄東音会同人。

後見 鈴木 雄司



Reference : William P. Malm  
Traditional Japanese music and musical instruments  
Kodansha International Corp.



# Yakumo International Nagauta Kai

八雲インターナショナル長唄会



Agnieszka Kowalczyk Poland

Jewelry Designer / English and Polish Instructor

宝石デザイナー／英語・ポーランド語の教師



Aline 吹原 Germany

English and German Instructor

英語・ドイツ語の教師



Antonio Parejo Sanchez Spain

Architectural and Acoustic Engineer

建築音響修士



Cassio Magalhaes Brazil

Chancery Officer

領事館職員



Dana Back U.S.A

School Administrator

英会話学校管理職



Daniel Velasco U.S.A

Associate Professor/Psychologist

大学准教授／心理学者



Helena Machin Spain

Architect

一級建築士



Joseph White New Zealand

Game designer

ゲームデザイナー



Kevin Mcwhinnie Canada

English Teacher

英語教師



Mireille Tchapi France

Architect in Singapore

一級建築士 シンガポール在住



Nick Ashley England

Planner

プランナー



Pierre Rahier France

Software Engineer

ソフトウェアの技師

★ ご挨拶 ★  
本日はお忙しい所「第11回インターナショナル邦楽の集い」に来て頂き有難う御座います。音楽に国境はないと信じております。どうぞ、最後までお楽しみ下さい。八雲インターナショナル長唄会 西村 真琴



Welcome and thank you for coming to our Annual International Hogaku Concert. I believe that music has no borders and that anyone can enjoy playing and performing Japanese traditional music.  
2016.6.5 Yakumo international Nagauta Kai  
Makoto Nishimura

御祭神  
天照大神  
(あまてらすおおみかみ)  
相殿  
水天宮

## ★ 元神明宮 神社史 ★

当社は、社伝によると平安時代の寛弘二年（西暦一〇〇五年）一條天皇の勅命により創建されました。渡辺綱（註）の産土神でもあり、多くの武人に崇敬を受けました。江戸に入府した徳川家の命により神室・御神体が飯倉神明（現在の芝大神宮）に移される際、氏子・崇敬者の熱意により境内に御神体だけは渡せないといひ留め、昼夜警護して守ったと伝えられております以来、元神明宮と称され有馬侯を始め広く一般より今日まで多くの崇敬を受けてきました。また当社は、安産の神、水の神として崇拝されている水天宮が祀られております。この水天宮は、文政元年（一八一八年）当社に隣接する有馬藩邸内に、邸内社として領地の九州久留米水天宮から分祀され、明治初年に有馬邸が青山に移転する際、当社にも御分霊を奉斎致しました。その後、青山の有馬邸内社は日本橋蛸殻町の現水天宮社地に遷座しました。大正の関東大震災や昭和の東京大空襲等、多くの災厄から氏子・崇敬者の人々を守ったことから、近年では厄除けの神社として全国の方々より崇拝されております。また、境内地には、穀物の神である宇迦之御魂神（稲荷神社）を奉斎しています。旧御社殿の老朽化に伴い全面的な改築を行い、平成六年六月に現在の近代的な御社殿が完成しました。平成十七年（二〇〇五年）九月には御鎮座壱千年の記念事業を行いました。

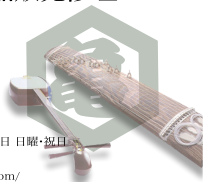
協賛  
協力  
主催  
スタッフ

元神明宮（天祖神社） 港区三田1-4-74 TEL 03-3451-2493  
一般財団法人 港区国際交流協会・亀屋邦楽器店・東京きもの総合学院 相模大野校  
八雲インターナショナル長唄会 西村真琴  
古野 千賀子 千葉 理美子 吉原 和弘 吉原 潤子 斉藤 和雄 斉藤 祐美 中島 邦明  
東京きもの総合学院相模大野校 学院長福田美代子 講師佐々木京子 講師本戸律子

## 亀屋邦楽器店

琴・三味線・小物品販売修理

和の心を奏でる邦楽器の店  
小田急線東横線5分 営業時間9:00~19:30 定休日 日曜・祝日  
2-30-40 Gotokoji Setagaya-ku Tokyo  
Phone:03-3429-8389 <http://www.e-kameya.com/>



## 東京きもの総合学院

相模大野校

全日本きもの着装コンサルタント協会認定  
神奈川県相模原市相模大野 3-18-10 5F

お問い合わせは下記まで  
電話 042-740-6700



Learn about Japan in a whole new way

<http://learningshamisen.com/>

Shamisen in English

shamisen.makoto@gmail.com

Yakumo International Nagauta Kai



# 11th International Hougaku Concert

B PROGRAM 3:40~4:40

June 5th 2016(Sunday)Motoshinmeiguu

## 1. 箏曲 箏四重奏曲 沢井忠夫作曲 (1973) “Koto Quartet” – by Sawai Tadao

この曲はちょうど洋楽の弦楽四重奏のように、非常に緊密な楽器構成で隙がない。全体は切れ目なく演奏されるが、大きくは四つの部分に分けることができる。第一は、まず三面の箏のピチカットによる美しいテーマで始まります。即興曲風に展開されることが多い沢井忠夫作品の中ではめずらしい、構成の意図がはっきりしており、各パートがきわめて緊密に構成された美しい曲です。

Koto I, Koto II, Koto III, Jushichigen

This work is similar in structure to compositions for string quartet in the western tradition. Although there are no breaks, the piece can be divided into four sections, with the opening theme involving the three kotos in a delicate pizzicato interplay. Various pressing, bending and scooping techniques, as well as a certain rhythmic figure common in many traditional works are incorporated in the remaining sections, making “Koto Quartet” an excellent introduction to the sounds of the koto.

箏1 田中倫子 中林久美子  
箏2 恵恵 島崎優子  
箏3 福田二葉 藤田裕子  
17弦 Curtis Patterson

## 2. 長唄 末広狩 (Suehirogari) 作詞 3世桜田治助作曲 10世杵屋六左衛門 (1854)

狂言の「末広狩」にヒントを得た曲。果報者(金持ち)が正月の客に末広(扇)を進上するために太郎冠者が都へ買いに行かされます。末広が扇と知らないで、すっぱ(詐欺師)に傘を売りつけられてしまいます。主人は怒りますが冠者はすっぱに教わった囃子物を謡いながら、にぎやかに拍子をとります。主人は次第に浮かれ出し、機嫌を直して冠者を迎え入れます。長唄は大名が女性に変わり、太郎冠者は恋の使いです。

Suehirogari is based on Kyogen piece. This story tells the merry tale of an innocent male servant, sent by a rich lord to purchase “Suehirogari” : a special fan. The servant is duped into buying a broken umbrella however, by a cunning street seller who dances and sings a popular Edo

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
Agnieszka Kowalczyk Antonio Parejo Sanchez  
Helena Machin Kevin Mcwhinnie Nick Ashley  
Aline 吹原 Cassio Magalhaes Joseph White  
鈴木 雄司  
笛 福原 寛  
小鼓 藤舎呂鳳 西村 真琴  
大鼓 望月左太晃郎

## 3. 長唄メドレー Nagauta Medley 1) 潮来出島・2) 五郎時致・3) 新曲浦島・4) 松の翁

1) 潮来出島はまこもの中で、あやめ咲くとは、しおらしや、サアよんやさ、よんやさ 富士の柴舟、早瀬を渡る、私しゃ君ゆへ、登り舟、サアよんやさ、よんやさ  
2) 天保12年7月江戸中村座で大阪下りの尾上多見蔵が勤めた九変化の所作事、「八重九重花姿絵」の内一つであります。曾我五郎時致が化粧坂の少将の許へ廊通いをする華やかな所作です。Goro Tokimune was written during the 12th year of the Tempo Era, in 1841. The story focuses on Goro, a man who is seeking revenge for the murder of his father. During the 18 years he waited, he often visited the red light district area to seek out the enemy.

3) 新曲浦島は坪内逍遙博士により古い日本のオペラと言うべき歌舞伎を改めて、日本的な新しいオペラの創造を研究し「新楽劇論」を出版し、その理論を自ら実践に移して、新しい楽劇の見本として出版したのが「新 Shinkyoku Urashima is noteworthy Nagauta melody, as its origins and intent were the brainchild of Professor Shoyo Tsubouchi, a man whose goal was to create a new sense of {Japanese Opera.}

4) 本曲は、三代目杵屋正次郎が、静岡県富士市の大地主・松永氏の庭園を訪ねた際につくった曲と言われています。〈松の翁〉とは、庭園に植えられた松の古木を擬人化して言うのと同時に、〈松〉永家の〈翁〉のことも表し、その長寿を願い、祝う意味が込められているのでしょう。The composer visited Matsunaga who owned huge land in Fuji city in Shizuoka. The composer saw big pine tree and he used it as a metaphor like the land lord. According to classics of Japanese Literature over 40 men were called “Okina” He was not only great composer but he sensed transition Edo to Meiji and left legacy on

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
Agnieszka Kowalczyk Antonio Parejo Sanchez  
Helena Machin Kevin Mcwhinnie  
Cassio Magalhaes Aline 吹原 Mireille Tchapi Pierre  
Rahier Dana Buck Nick Ashley Joseph White  
鈴木 雄司 西村 真琴  
笛 福原 寛  
小鼓 藤舎呂鳳  
Antonio Parejo Sanchez Helena Machin  
大鼓 望月左太晃郎  
太鼓 堅田昌宏

## 4. 長唄越後獅子 Nagauta Echigojishi 文化8年(1811年)作曲 9世杵屋六左衛門

文化、文政、天保期は江戸文化の爛熟期であり長唄の黄金時代でした。この期の長唄界の動向では変化物と掛け物の流行が目立ちます。変化物とは妖怪変化のように早変わりして姿を変える踊りを組み合わせた曲です。その数によって五変化とか、七変化とか言います。文化8年(1811年)に初演された「越後獅子」は七変化の中の一曲です。

This selection, also taken from Kabuki, is about street performers from Niigata who travel to Edo during the winter to make a living. Echigo is an antiquated name for Niigata prefecture and shishi(jishi) means lion. When Puccini came to Japan, he heard this piece and liked it so much he used it in his Madame Butterfly.

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
笛 福原 寛  
小鼓 藤舎呂鳳  
大鼓 望月左太晃郎  
太鼓 堅田昌宏

## 5. 長唄鶴亀 Nagauta Tsurukame 作曲 10世杵屋六左衛門 嘉永4年(1851年)

この曲の歌詞は観世流の謡曲「鶴亀」を殆どそのままとっており、わずかに二上がりの“千代のためし”の一節に相違があるだけです。ご祝儀物として最もよく普及しているもので特に初春の出し物として、また婚禮の際によく演じられます。長唄には謡曲から取材したものが沢山ありますが不思議に古い時代に出来たもののほど謡曲の形式から離れたようとした形跡があります。ところが、幕末から明治にかけて謡曲の詞章そのままを取り入れて長唄の節をつけるということが盛んに行われるようになり「船弁慶」「橋弁慶」「翁千歳三番叟」等、数々の名曲が作られました。この傾向のきっかけを作ったのがこの曲であり、謡曲の文句を殆どそのままに積極的に取り組んで謡曲の味を出そうとした最初の曲として、長唄史上重要な曲のひとつといえましょう。唐土の朝廷で春の初めの節会の日、例年の慣わしにより皇帝(玄宗皇帝)の観覧の前に千年万歳の長寿を保つという鶴と亀とによそえた舞を舞わせ後月宮殿で舞楽を奏して君万歳を祝福するという筋であります。荘重な調のうちに優美な節を織り込んだ極めて品の良い曲で、一見平凡な節付の様ですが味わえば味わうほど面白味が出て来るのはさすがに名曲であると思われま。

Tsurukame was originally intended to be a concert piece, but it has since become popular with dancers. It is considered to be the first genuine Noh-derived (utamono) Nagauta. The text is taken from the Kita school Noh play 'Gekkyuden'. This is basically the same text as is found in the play 'Tsurukame' of the other schools of Noh. This play is rather short and is congratulatory in nature, with the crane (tsuru) and the tortoise (kame) being good luck symbols in Japan.

Reference: Heart of Nagauta Dr. William.P. Malm

唄 東音真鍋 希帆 東音伊藤 薫子 真鍋 昂太郎  
三味線 東音齋藤 久美子 東音白瀬 豊子 東音坂田 舞子  
Aline 吹原 Janet Pocarobba Dana Buck  
Pierre Rahier Joseph White  
西村 真琴  
笛 福原 寛  
Nick Ashley  
小鼓 藤舎呂鳳  
大鼓 望月左太晃郎  
太鼓 堅田昌宏

